

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1937)

Heft: 7

Artikel: Les belvédères de la Suisse = Switzerland from above = Schweizer Aussichtsgipfel

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778054>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 12.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les belvédères de la Suisse



L'audacieux téléphérique du Santsis, le plus beau sommet de la Suisse orientale — The thrilling overhead cable railway on the Santsis, the most beautiful peak in Eastern Switzerland — Auf den schönsten Gipfel der Ostschweiz, den Santsis, führt die kühne Santsis-Schwebbahn



Le chemin de fer des Rochers-de-Naye près de Montreux dans les Alpes vaudoises (Suisse romande) — The Rochers-de-Naye Railway near Montreux in the Vaud Alps (Western Switzerland) — Die Rochers-de-Naye-Bahn bei Montreux in den Waadtländer Alpen (Westschweiz)



Prière du soir à Engelberg (Suisse centrale). Le Titlis — Alpine Prayer above Engelberg (Central Switzerland) — Betruf im Engelberger Tal (Zentralschweiz). Der Titlis



Le glacier d'Aletsch, vu du Berghaus Jungfrauoch (3457 m), terminus du chemin de fer de la Jungfrau — View from Jungfrauoch Berghaus (10,720 ft.), upper terminus of the Jungfrau Railway, on the Aletsch Glacier — Blick vom Berghaus Jungfrauoch (3457 m), der Endstation der Jungfraubahn auf den Aletschgletscher

Quelle joie intense pour l'alpiniste que d'arriver sur un sommet d'où son regard embrasse un panorama nouveau! Mais hélas, l'heure passe vite et bientôt il doit s'arracher à l'enchantement pour regagner la plaine...

N'est-il pas tentant, alors, de pouvoir vivre des heures entières sur un sommet — du lever au coucher du soleil, de pouvoir s'adonner sans arrière-pensée à l'exaltante contemplation du monde alpestre? C'est un rêve que les chemins de fer de montagne suisses permettent aux touristes de réaliser. Ainsi, même ceux qui ne pourraient s'astreindre aux fatigues d'une ascension peuvent pénétrer sans peine au cœur de l'Alpe, dans l'intimité des cimes et des neiges éternelles.

Switzerland From Above

Much as the mountaineer enjoys his climbing, it is only when he reaches the summit and can gaze upon the world from above that he realises the fulness of his reward. But his pleasure is short-lived — time never stand still, even in the eternal mountains, and the descent must be accomplished before nightfall.

But there are numerous summits, chosen for the beauty of the view they offer, where it is possible to stay and enjoy from dawn to sunset. For here funiculars have been built from the depths of the valleys to the rocky, snowy heights, making the finest view-points in the country accessible to all — also to those for whom mountain-climbing would be a physical impossibility.

Schweizer Aussichtsgipfel

Das Glück des Bergsteigers ist gross, wenn er den hohen Gipfel erreicht hat und sich nun im Umkreis eine Welt vor seinen Augen auftut. Doch allzu rasch mahnt die Zeit zum Abstieg.

Wie herrlich ist es, Stunden und Stunden die Gipfelfernsicht zu geniessen, vom Sonnenaufgang bis zum Sonnenuntergang auf hoher Warte zu verweilen! Dieses schöne Erlebnis schenken die zahlreichen Schweizer Bergbahnen dem Feriengast. Auch wer den Anstrengungen einer Besteigung nicht gewachsen ist, kann sich von der Bergbahn in das freie Fels- und Firnreich tragen lassen.

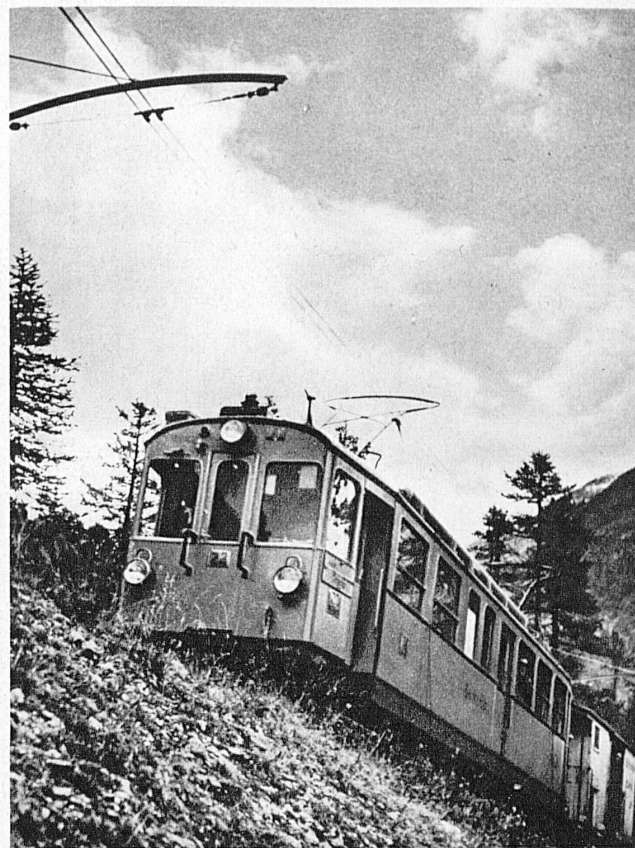


Montagnes de Zermatt, vues du Gornergrat — Mountains near Zermatt, seen from the Gornergrat — Die westlichen Zermatterberge vom Gornergrat aus gesehen



Muottas Muraigl, en Engadine. Le massif de la Bernina - Muottas Muraigl, in the Engadine. The Bernina Group - Muottas Muraigl im Engadin. Das Bernina-massiv

Le chemin de fer de la Bernina (Grisons) - The Bernina Railway (Grisons) - Die Berninabahn (Graubünden)



Un sentier aérien au Bürgenstock (Suisse centrale) - A lofty path on the Bürgenstock (Central Switzerland) - Höhenweg am Bürgenstock (Zentralschweiz)



Vue du Jungfraujoch sur le Plateau suisse - The view from Jungfraujoch towards the Swiss Midlands - Die Aussicht vom Jungfraujoch gegen das Schweizerische Mittelland

La croupe du Rigi (Suisse centrale) - The handsome pile of the Rigi (Central Switzerland) - Der prächtige Bergrücken der Rigi (Zentralschweiz)



Au sommet du Niesen. Le groupe de la Blumlisalp (Oberland bernois) - On the summit of the Niesen. The Blumlisalp Group (Bernese Oberland) - Auf dem Gipfel des Niesen. Die Blüemlisalpgruppe (Berner Oberland)



Phot.: Ad Astra, Erismann, Fräebel, Gross, Hutzli, Kuster, Lottenbach, Rosner, Schneider